

Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gada ko winndunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he mabbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he mabbe ngam be laato hiraabe Alla. O winndanii be ngol ngam laabinde hoore makko he haalaaji mettudi, di jannginoobe fewreebe ngonni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe *Ursaliima.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berde
(1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima
(8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginoobe
fewreebe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

¹ Miin Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e bannidii'en Timote, minen

mbinndani on derol ngool, onon hawriine goonfinbe Iisa *Almasiihu wonnde hubeere Korintu. Miden njewta on, onon seniibe Korintu he leydi Akaya.

² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo berde

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu,

⁴ no fewna berde meeden nder iri torra fuu, heba enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa hennon fuu.

⁵ Hano no njarirden ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta berde meeden faa hanaa seɗɗa.

⁶ Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu kebon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa.

⁷ Fakat miden anndi ko hano no ngonɗon odon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

⁸ Banndiraabe nde goonga, min ngidfaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam.

⁹ Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum wadi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe.

¹⁰ Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin.

¹¹ Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji mabbe, nii he banndum wadata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

Ko hadi Pol fantude Korintu

¹² Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laabal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Midu wi'a ko min ngadfi dum nder goonga yuwdu to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min.

¹³⁻¹⁴ Miden mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goddum ko paamudon sedda nder mum. Amma midu miila ko on paamowan dum, dum fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeden warti.

¹⁵⁻¹⁶ Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, wadi midu hidi artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam

hokkude on laawol hebude bakaaji dɪdɪdɪ, he ngam hebude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.

¹⁷ He giɪde moodon, oɪon miila ko mi wadi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi mido wafa naa ? Naa oɪon miila ko siri oo, berde dɪdɪ ngadirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a » hano no biɪbe aadama mboowri ?

¹⁸ Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ».

¹⁹ Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa nedɪo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii.

²⁰ Har makko Alla humni alkawal mo wadi fuu. Ngam majjum wadi, eɪen mbi'a : « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee.

²¹ Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu eɪen nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu.

²² Alla wadi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder berde meeden ngam tabbintinande en ko o wadɪyta yeeso.

²³ Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hidaa fantude Korintu ngam mi hidaa bonnude berde moodon.

²⁴ Hanaa miden ngidi min kolla on laamu non nder goondinol moodon. Aa'a, miden anndi ko oɪon tittinkini nder goondinol moodon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodon.

2

¹ Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no buri ngam to mi mettin berde moodon kaden.

² Nde nii mi mettinii berde moodon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon be mettinmi berde mum'en ?

³ Ko wadi mbinndanmi on derol ngool woni mi hidaa mi wara, dey wobbe nder moodon mettina berne am, baa nii ko kambe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodon mbelan.

⁴ Mi winndaana derol ngool nder billaare, berne mettune, faa he gondi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodon foti nder berne am.

Jaafol gadufo gacce

⁵ Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidaa mawninde haala kaan.

⁶ Jukkol ngol heewbe hakkune moodon njukki neddo oo heyi.

⁷ Ndenne joonin, ko buri wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal berne heewu mo faa jaaloo mo.

⁸ Ngam majjum wadi mido eela on ngam barke ko woni hakkune am he moodon, kollon mo ko ofon ngidi mo.

⁹ Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii odon njaba tokkude ko mbi'anmi on fuu.

¹⁰ Neddo fuu mo njaafanidon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodon,

¹¹ heba to Seydan hebu laawol jambaade en, eden anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder hubeere Torowas

¹² Wakkati ngaroomi hubeere Torowas ngam mi waajoo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon.

¹³ Amma ko mi tawaay banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa sedda. Nden mbayniimi banndiraabe meeden goondinbe wonbe Torowas, ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

¹⁴ Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal meeden he *Almasiihu. O wadi en laawol wannginginde moy woni *Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa.

¹⁵ Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi *Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii no sankitoo hakkune be Alla hisini he be o hisinaay.

¹⁶ To be Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to be o hisini been kay, min uurngol mbuurnam gattowol yonki.

Walaa baawdo adude teddirka gollal ngaal.

¹⁷ Enen, eden ceedii he himbe nawtortoofo haala Alla ngam hebude riiba. Amma ngam

Alla lilii en, efen kaala goonga laabdo he berne worre yeeso makko nder kawtal meefen he *Almasiihu.

3

Gollanoobe amaana keso

¹ Onon himbe Korintu, ofon miila ko ngam manude ko'e amin wadi min mbinndani on derol ngool ? Naa ngam tefude he moodon derol tabbintinoowol ko min kefi laawol warde to moodon wadi min mbinndani on hano no wobbe tefirta derol warde to moodon ?

² Ir dereeji dii, wobbe kaajaa di amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngoni derol amin ngool, derol binndaangol nder berde amin ngam neddo fuu hi'a ngol, neddo fuu duu jangga ngol.

³ Tabbat derol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin winndiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluje kaaye, dow berde moodon ngol winndaa.

⁴ Min kaali dum duu ngam miden ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasiihu.

⁵ Miden anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngada golle de min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wafude de.

⁶ Kanko wadi min fotube laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow *Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dee, kanye poofi

ned'fo yaari he maayde amma *Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.

⁷ *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokkete'e de, teddungal Alla wangi, wadi yeeso makko no yelkita faa biibe *Isra'el mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii wadi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poodufe ned'fo yaari he maayde dee wardi ir teddungal ngaal,

⁸ too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata ?

⁹ Nde nii golle poodufe ned'fo yaari he maayde hebi teddungal, ndenne tabbat golle gadooje ned'fo dartiido yeeso Alla piidataake baa sedfa he majje.

¹⁰ Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal.

¹¹ Nde nii ko booyataa dum heewi darja, too noy ko hoddotoo dum nee faa abada wa'ata ?

¹² Ngam miden ngoodi iri gokka kaa wadi miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe.

¹³ Minen, min kanaa *Muusa, gattudo sudaare, suddi yeeso mum ngam to biibe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta.

¹⁴ Ko'e mabbe nadi ngam faa warde hannden no woodi ko hadata be hi'ude goonga oon wakkati fuu mo be njanngata amaana kidfo oo. Sudaare ndee ittaaka dow yeesooji mabbe ginan. *Almasiihu tan waawi itti nde.

15 Faa warde hannden, wakkati fuu mo be njanngata *Tawreeta, sey suddaare ndeen wara udda berde mabbe.

16 Amma nde nii nedfo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaare ndeen.

17 Woodi duu walaa ko senndi Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu Joomiraawo woni fuu, don ndimaaku duu woni.

18 Enen be yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meeden. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no beyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keede loope

1 Alla nder yurmeene mum hokki min golle dee, ngam majjum wadi en kaana soyyoraade gada.

2 Min calake wattude juude amin nder semteene fuu hano cuccukka e munafikaaku'en. Min kiilataa nedfo fuu, min mbattititta haala Alla. Amma yaasin laabfo min mbannginta goonga oon, heba nedfo fuu itta sikka nder berne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla.

3 Nde nii tawaama ko *Habaruu lobbo mo min mbaajoo oo no suudi, too wonbe dow laawol halkere ngoni be o suudanaa.

4 Wonbe dow laawol halkere bee ngoni be ngalaa goondinol ngam Ibiliisa laamiido bondo, laamiido duuniyaaru wumni berde mabbe

heba to be ngi'u jeyngol *Habaruu lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi Alla.

⁵ Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccube moodon daliila makko.

⁶ Ngam Alla, bi'udo jeyngol yayna nimre,* kanko wadata jeyngol mum yayna berde meeden, ngam annden darja makko jaynoowo, gondo dow yeeso *Almasiihu.

⁷ Minen be darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keede loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder berde amin heba himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin.

⁸ Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu wadaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmbere, amma min ittaay gokka.

⁹ Min billaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min pudfiti.

¹⁰ Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no Iisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin.

¹¹ Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokkobe Iisa. Tabbat min tampi, sembe amin buytake, amma miden poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin.

* **4:6 4.6** Fudforde 1.3

¹² Ngam majjum wadī miden poodano yahde har maayde ngam onon duu kebon mbuurnam.

¹³ No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goondini, wadī mbaajimi.*† Minen duu min ngoondini, wadī miden mbaajoo.

¹⁴ Miden anndi duu ko Alla ummintindŋo Iisa Joomiraawo meeden e maayde, ummintanta en he maayde hano no o ummintirnoo Iisa. Ngam eden kawti he Iisa, o wadda en o darna yeeso makko.

¹⁵ Ko hewtii min fuu daliila moodon wadī dŋum hewtii min. Dum heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

¹⁶ Beydude teddinde Alla kam wadī min ittataa tammude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min coyyortaako gaɗa ngam nyannde fuu Alla no heydintinaa sembe berɗe amin.

¹⁷ Torra ka min torreteɗ ka booyataa. Ka wadŋan duu min keɓa teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada.

¹⁸ Ngam majjum wadī hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla banndu meeden heyru

¹ Eden anndi ko yonki meeden dŋo nder duuniyaaru walaana nder banndu ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuru. Hukumuru nduu duumataako ngam no wadī

† 4:13 4.13 Jabuura 116.10

fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom banndu meeden sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinanii en dow kammu suudu ndu junngo fuu wadaay, suudu duumotoonu faa abada.

² Joonin eden otta dow e ley, en kaabi en kebaay banndu meeden heyru, huurooru en hano kaddungal kesal.

³ Nde nii en bornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa banndu.

⁴ Eden otta dow e ley sabbu tampiri ndi banndu meeden yarata nder mbuurnam meeden. Eden otta hanaa ngam eden ngidi seedude he mayru amma ngam eden ngidi borneeden banndu heyru, tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o dum naata nokku ko maayata.

⁵ Alla he hoore mum siryanii en dum, ngam majjum wadi o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu.

⁶ Kebol moyyere ndee wadi miden ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Miden anndi ko nde nii miden nder balli dii, miden mboddi Joomiraawo.

⁷ Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta.

⁸ Tabbat miden ngoodi tittinkinaaku nder berde amin, miden ngidi duu seedude he banndu nduu ngam joodowaade to Joomiraawo.

⁹ Amma ko min furi hidude fuu, woni wafude ko welata mo. Nde miden nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o.

¹⁰ No tilsii neddo meeden fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o wada kiite joomum. Neddo fuu heba baraaje gollal mum ngal wadunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadi ko woodi naa ko woodaa.

Filla wartirde himbe har Alla

¹¹ Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa neddo meeden fuu nder nimre, ngam majjum wadi miden teddina Joomiraawo. Miden tittinkinoo keddi baawde amin ngam foodude hakkillo himbe, be paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde neddo fuu. Midu miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon odon anndi kam.

¹² Min ngalaa miden cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidaana hollude on laawol ngol mbaawdon fiyirde min gabaare faa kebon no njaabortodon tefoobe jancude min, deku be hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne.

¹³ Nde nii himbe ndaarii min haanjaabe, too ngam teddinde Alla wadi ibe ndaara min non'en. Amma min kanaa haanjaabe, ko ngi'udon min ngadi fuu, ngam nafude on wadi min ngadi dum.

¹⁴ Ko min ngadi fuu min ngadaay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no dowa min, wadi min ngadi dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko.

15 *Almasiihu maayi ngam himbe fuu, heɓa to wuurbe fuu mbuura mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelandam mo kanko maayɗo ngam mabbe, ummitii.

16 Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no biɓbe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo.

17 Ngam majjum waɗi nedɗo fuu hawti nder mbuurnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiidɗi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso.

18 Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko.

19 Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa ɓe hakkeji mabbe ɗi ɓe ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe.

20 Ngam majjum waɗi minen, min warɓe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himbe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla.

21 *Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meedfen waɗi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kebirten dartinaaku yeeso Alla.

6

¹ Minen, min gollanoobe Alla non, ngam

majjum wadī miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebufon ndee laatanoo on meere.

² Kettinee ko Alla wi'i nii :

*Ko wakkati kaanudo oon wadī,
mi nani du'aa'u maada.*

*Ko nyalaane kisinam maada wadī,
mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraabe am, joonin woni wakkati kaanudo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam.

³ Min ngidaa wattude fergere fuu dow laawol goddo heba to neddo fuu njancu golle amin.

⁴ Amma nder ko min ngatta fuu, miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miden kolla dum duu nder tittinkinaaku manngu. Miden munya torraaji, sadfornam, iri billaare nde hennon fuu.

⁵ Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min domdaama faa noy walaa, min kadaama doyngol.

⁶ Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e nedfaaku amin, nder moyyuki amin miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuhi Ceniido, miden ngoodi hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom.

⁷ Miden kaala goonga, miden ngoodi baawde yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirde dartinaaku.

* **6:2 6.2** Esaaya 49.8

⁸ Miden teddinee, miden njennee, miden njettee, miden kudfee. Miden ndaaree majjinoobe himbe tawi min goongaabe.

⁹ Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miden poofa. Min piyaama amma min maayaay.

¹⁰ Ibe mettina berde amin amma nyannde fuu miden nder weltaare. Miden ndaaree min talkaabe amma tawi miden ngafa himbe heewbe ndiikidaa. Miden ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko ɲakkani min.

¹¹ Banndiraabe am, biɓɓe Korintu, walaa fuu ko min cuudi on, min kolli miden korsini on.

¹² Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min.

¹³ Midfo haalda he moodon hano no baaba haaldata he biɓɓe mum, midfo wi'a on : Onon duu kollee ko odon ngidi min.

To on tokkodir he ɓe ngoondinaay

¹⁴ To tokkodiree he ɓe ngoondinaay, ngatton juude nder golle maɓɓe. Lobbo no waawi joododaade he bondo naa ? Naa dume hawti jeyngol he nimre ?

¹⁵ Naa *Almasiihu higo Ibiliisa non ? Naa dume jomi goondindo he mo goondinaay ?

¹⁶ Naa mbi'en dume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiido, ngam Alla wi'i :

*Mi joddoto he maɓɓe,
mi wuurda he maɓɓe,
mi laatoo Alla maɓɓe,*

- kambe duu, be laatoo himbe am.†*
 17 *Ndenne yuwee hakkune mabbe !*
Ceedee he mabbe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jabboo on.‡
 18 *Mi laatoo Baabii'on,*
onon duu, laatodon bibbe am.§
 Non Joomiraawo Jom baawde wi'i.

7

¹ Banndiraabe am horsube, podooje dee fuu ngadaama ngam moodon. Accee ndartinoden, tottitoden ko tutotoo banndu he yonki meeden ngada hakke. En tittinkinoo heba tabbintinen senaaku meeden, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol bibbe huweere Korintu

² Kollee min hidde ! Min ngadanaay neddo fuu gacce, min pergaay neddo fuu, min yoynaay neddo fuu min nyaami njawdi mum.

³ Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mburnam amin naa gada maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa sedfa.

⁴ Midu hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma dum helaay berne am baa sedfa. On cemmbindini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

⁵ Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa sedfa. To min

† **6:16 6.16** Lewinkooɓe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ **6:17 6.17**
 Esaaya 52.11 § **6:18 6.18** 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

mbyonitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin.

⁶ Amma Alla cembindinoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder berde amin, sembindini min nder garki Titus.

⁷ Hanaa garki makko tan sembindini berde amin. Ko ngadon dum faa berne makko semmbidi, kanyum sembindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, odon paasanoo kam. Dum fuu beydi welwelo am.

⁸ Nde derol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sefda.

⁹ Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on.

¹⁰ Iri mettorgal berne belgal Alla ngaal no watta neddo tuuba, hisinee. Neddo nimsitittaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne neddo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neddo.

¹¹ Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal wadii nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal wadi tikkudon, kuldon.

Mettorgal ngaal wadfi tittinkinidon he berne worre. Ngali wadfi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy ? Nder huune fuu on kolli ko odon laafi.

¹² Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado oon. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko odon njaakani min sanne.

¹³ Dum woni daliila pukkaaki berde amin.

Woodi, gada pukkaaki berde amin kii, garki Titus duu welni berde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cembindinii mo.

¹⁴ Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga.

¹⁵ Hidde berne nde o woodani on ndee no beydoo sanne wakkati fuu mo o miccitii no tokkirdon haala makko, teddindon mo, njabboridon mo.

¹⁶ Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedfa.

8

Filla wallude goondinbe wonbe Ursaliima

¹ Banndiraabe goondinbe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadfi hakkune kawriide goondinbe Iisa gonde Makedoniya.

² Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo berne hakkune mabbe. Ibe nder rafi amma dum fuu hadaay be wattude

duudal njawdi mabbe ngam wallude goondinbe.

³ Be ngadi keddi baawde mabbe faa be ngadi baawde godfo, dum fuu mido seedanoo be dow majjum. Berne worre be ngadiri dum ngam be yamaaka ko be ngadi dum.

⁴ Be eeli min, be eeliti min, laawol ngam be ngatta junngo nder ballal goondinbe wonbe *Ursaliima.

⁵ Be ngadi ko min ndesanaay be, be kokki ko'e mabbe Joomiraawo. Be kokkii min ko'e mabbe duu hano no Alla hidiri.

⁶ Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no pudfirnoonon dum.

⁷ On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe demngal, odon mari anndal har ko daarata laawol Alla, odon njogiri huune fuu juude diddidi, odon korsini min duu. Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam tittinkinodon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

⁸ Ko mbi'u mi on dum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawde de kawriide goondinbe gom ngadi, ngam onon duu kebon laawol hollude hidde nde ngoodandon wobbe ndee no goonga.

⁹ Fotaay kaalanefon, odon anndi hidde nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi. O diikudo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikube.

¹⁰ Nder ko kaalumi dum fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am,

woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mballi goondinbe Iisa wonbe *Ursaliima. Onon duu ngoni artube kebi miilo ngoo.

¹¹ Ndenne to coyyoree gada. No pudfirnodon he berne worre, kumniree baraje moodon he berne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude.

¹² Ngam nde nii neddo hokkiri berne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa neddo ko walaa.

¹³ Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon wobbe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to be burdinodiree.

¹⁴ Joonin ko heewani on faa no rufa dum, ko woni no rufa dum kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu be mballan on nde nii tawi onon duu odon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta neddo fuu burdataa banndum baa horde.

¹⁵ No winndaa wi'aa :
Nokkudo faa yartini, ko yartini dum nafaay.

*Nokkudo sedda on duu sedda mum nafi.**

Titus e yaadiraabe mum

¹⁶ Yettoore tabbitana Alla gadde Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngidirnoo walloyde on.

¹⁷ O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he berne worre warde to moodon ngam wallude on.

* 8:15 8.15 Burtaaki 16.18

18 Min ngatti godfo gada makko. Kawriide goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaruu lobbo.

19 Kawriide goondinbe cubi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe *Almasiihu wonbe *Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle de ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko midfen ngidii wadude dum.

20 Min kalfinaama njawdi duundi, ndenne midfen kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin.

21 Muuyo amin woni wadude ko furi woodude yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan.

22 Nder waroobe to moodon no tawa banndiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewdi e nder kujje keewde tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hidii waddude balla makko faa hanaa sedfa, omo hooli on faa noy walaa.

23 Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, midfen ngollida duu ngam sabbu moodon. Banndiraabe meeden wondube he makko been duu, ngoni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu wadi be ngadi dum.

24 Ndenne joonin, ko ngidfumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriide goondinbe deen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokkUBE Iisa

¹ Wallude goondinbe tawaabe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on,

² ngam mido anndi anniya moodon. Yeeso himbe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goondinbe wonbe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kambe duu be ummii be ndarii.

³ Joonin mi lilowan banndiraabe bee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laato meere. Mido hidi tawedon siryiibe hano no mbi'irnoomi dum nii,

⁴ heba nde nii mi wardi he goondinbe wonbe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, dum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu.

⁵ Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsii banndiraabe meed'en bee ardo, ngara to moodon, be kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heba wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laato balla ngadirakaa berne laabune, hanaa berne tilsinaade.

⁶ Paamee ko aawdo sedda, sedda hettata. Aawdo ko duudi, ko duudi joomum hettata.

⁷ Neddo moodon fuu fiirta berne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, berne mum duu mettaay, ngam Alla no hidi kokkiroowo welwelo.

⁸ Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu kebon nder huune fuu ko heyata

on faa hoddo, ngam wafirde ko hoddoto dum golle lobbe.

⁹ Kokkal buyataa kebal, hano no dum winndiraa dow kokkudo wi'a :
Omo sankita moyyere makko dow talkaabe,
*moyyuki makko duumoto faa abada.**

¹⁰ Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon rima faa heewa.

¹¹ Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Nedfo fuu mo min kokki godfum yettan Alla ngam ko mballirfon dum.

¹² Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla.

¹³ Golle de ngatton de kolli ko on hoolniibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndaarii balla moodon kaa, teddinan Alla ngam on ngadi ko *Habarur lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habarur mo njabudon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaban senndude ko njogidon hakkune moodon e maabe naa hakkune moodon e wofbe.

¹⁴ Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wafani be har laawol moodon.

¹⁵ Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko fuu waawaa tinndini nde !

* **9:9 9.9** Jabuura 112.9

10

Njaabaaki Pol yahde he felube mo

¹ Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tid'fo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne *Almasiihu e moyyuki mum,

² mi eelii on to ngadee mi tilsina on wakkati fuu ngaroyimi to moodon. Ngam mido waawi tilsinde wi'ooobe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatananaa dum na ngam welnude berde himbe.

³ Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no himbe ndurwirta nder mayru.

⁴ Kaborde amin hanaa ir kaborde de bii-aadama habirta non. Semmbe majje to Alla yuwi, min naforto de ngam sikkitidde kaborde gonde no ndeena waybe amin.

⁵ Miden cankita miilo fuu kadoowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en d'owntanoo *Almasiihu.

⁶ Nde nii on njabi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miden ciryii ngam eltude ned'fo moodon fuu banyudo wafude ko *Almasiihu wi'i.

⁷ Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no dad'di ley gite moodon ! Nde god'fo moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dum, nde nii joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min.

⁸ Joomiraawo meeden hokki min ardanal ngam min cemmbindina goondinol moodon

amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardanjal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam.

⁹ Mi hidaa miilodfon ko mi winndaana derol ngool ngam tefude hulyinde on.

¹⁰ Ngam hakkune moodfon won wi'oobe wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattudi, di koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meeden o mojiido, haalaaji makko no yawni sanne.

¹¹ Too, bi'oowo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinndanta on dum wakkati min mbofdi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodfon.

¹² Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiibe. Min nanndaa he mabbe duu. To mabbe walaa ko foti be, ngam nder mabbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

¹³ Minen kay, min yartintaa baa sedfa, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaadata. Onon duu nder maggol ngondfon.

¹⁴ Ndenne nde nii min ngari to moodfon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodfon min ngaddi *Habaruu lobbo nden min yaarakeno ngool.

¹⁵ Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobbbe gabaaje. Amma tammude amin woni goondinool moodfon beydoo yahde yeeso, heba golle amin duudfa hakkune moodfon, tawee min yaaraaki to Alla darni min.

¹⁶ Nde goondinool moodfon beydake yahde yeeso, min keban laawol warde waajaade

*Habarun lobbo oo nder nokkuuje burde wofdude. Min ngidaa min ngara, min ngada golle de Alla hokki goddo wada, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi de hano no wobbe ngadirta.

¹⁷ No winndaa wi'aa : *Piyoowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.**

¹⁸ Ngam hanaa piroowo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani beldum mum.

11

Pol feli lilaabe fewreebe

¹ Joonin sey accanon kam hakke sedda ngam ko ngidumi haalude dum no kaandi, amma sey nii munyon kam.

² Midfo hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi wadi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Midfo hidfi mi yaara on to makko. Midfo hidfi duu njoododon hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko.

³ Amma midfo hula to on laatoo hano Haawa mo mboddi eytunoo, yoynedon, accon tokkude laawol *Almasiihu he berne worre.

⁴ Midfo hula ngam min mbaajake on *Habarun lobbo, filla dow Iisa *Almasiihu, kebudon *Ruuhu Alla, njabudon waaju amin. Amma on acci wobbe mbaajake on dow Iisa fereejo gom, kebudon ruuhu fereejo gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam.

* **10:17 10.17** Yeremiya 9.23

⁵ Amma mido miila ko wi'oobe kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam baa sedfa.

⁶ No waawi tawee mi hanaa beldo d'emngal, amma mido anndi ko mbi'anmi. Mi holli on dum nder laabi keewdi.

⁷ Wakkati mbaajimi on dow *Habaruu lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on goddum. Naa mi woofii ngam mi wadi dum ?

⁸ Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe Iisa gom, mi wari mi walli on.

⁹ Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiino haaju ceede amma mi wi'aay neddo moodon fuu hokka kam tammal, ngam banndiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on dum.

¹⁰ Mido itta hoomaare duu ko mi jabaay buudu gooto moodon. Walaa baawdo hadi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke *Almasiihu gonfo he am, mido waawi wi'i, ko mbi'umi dum no goonga.

¹¹ Odon miila ko mbi'umi dum, ngam mi hidfaa on wadi mbi'umi dum naa ? Too, Alla no anndi mido hidi on !

¹² Ko ngadumi dum, mi wadan dum ngam hadude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin kebu laawol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi.

13 Iri himbe bee no lilaabe fewreebe, be golloobe jammbotoobe, be borniibe toggoore *lilaabe *Almasiihu tan.

14 Dum haaydinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no bornoo ir toggoore maleykaaajo jom annuura, wadfa hoore mum hano makko.

15 Ndenne dum haaydinaaki nde nii golloobe Ibiliisa bornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite mabbe fotan he golle mabbe.

Torraaji keewtiidfi Pol

16 Kettinee, to baa gooto moodon miiloo ko mi kaanjaado. Amma nde nii on adi kam mi kaanjaado sey njaabodon kam no njaabirtodon kaanjaado ngam mi heba no mi fiirta gabaare sedfa, miin duu.

17 Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no Joomiraawo holliri kam dum amma mi wi'an dum hano no kaandi am holliri kam dum.

18 Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am.

19 Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko odon njaba ir kaandi dii ?

20 Odon njawee, odon peenyee, odon yoynee, njawdi moodon no nyaamee, odon ngartiree maccube, amma dum fuu odon munyi.

21 Minen, hanaa dum woni ko min ngadani on. Minen, min cuusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude dum.

Nde nii godfo suusi fiyude gabaare mum ngam godfum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi dum no kaandi.

22 Nde nii be Ibrankooɓe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii be fiɓɓe leydi *Isra'el, too miin duu mi fiɓɓe leydi *Isra'el. Nde nii be jippotooɓe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotooɗo he *Ibrahim.

23 Nde nii be gollanooɓe *Almasiihu, too miin furi be, be fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi ɗo he ko kaanjaado haalata fuu go'o. Mido furi be tittinkinaaku, mido furi be uddeede, mido furi be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewɗe.

24 Laabi joy, *Yahudankooɓe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay.

25 Kile tati fiɓɓe *Rooma no piya kam cabbi. Mi faɗɗaama kaaye nde worre. Kile tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya.

26 Nder jehaale am wakkati fuu, mido farrita, nder gooruuji, hakkune wuyɓe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa *Yahudankooɓe. Mido farrita nder kubeeje, nder ladde yeeruure, mido farrita nder maayo, mido farrita hakkune wi'oobe kam'en no banndiraabe am.

27 Mi waali jemmaaji re'ataa mi ɗaanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi ɗomɗaama. Kile keewɗe mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu.

28 Fini-weeti fuu fii kawriide goonɗinbe Iisa no tawa nder ɓerne am.

29 To godɗo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To godɗo fergake duu, idum naawa yonki am.

30 Nde nii no tilsi mi fiira godɗum gabaare,

too jaccere am piiranmi gabaare.

³¹ Alla *Baabiraawo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden no anndi mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.

³² Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huɓeere Damas tawaado nder laamu Aretas wadi dammbule Damas doomee heba mi nannee mi uddee.

³³ Amma goondinbe wonbe nder huɓeere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huɓeere ndeen, mburtini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

¹ No tilsi mi fiya gabaare naa ? Walaa ko dum nafataa baa seɗɗa. Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo wannginani kam.

² Mido anndi goondindo *Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow beɗu kammu tataɓu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wannginana dum non. Alla tan anndi.

³⁻⁴ Mido anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna ? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji ɗi nedɗo waawaa haaliri konngi bii-aadama. Haalaaji ɗi o nani ɗiin, nedɗo fuu walaa laawol fillitaade ɗi.

⁵ Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare.

⁶ Baa nde nii mido hidfi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heba to himbe miiloo ko mido furi ko be ngi'ii he am naa ko be nani mido haala.

⁷ Ko Alla holli kam dum no dadfi hakkillo, amma ngam to mi fiyir dum gabaare sey Alla wadi godfum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O wadi dum duu ngam hadude kam fiyude gabaare. Naawfum maggal no nanndi golle lilaado Seydan.

⁸ Kile tati mido eela Joomiraawo doofana kam ngal,

⁹ amma Joomiraawo wi'i kam : « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccudaa, nden baawde am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heba baawde *Almasiihu tawee he am.

¹⁰ Ngam majjum wadi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal berne ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, mido jabboro dum welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum kebanmi semmbe.

Habbi-hoore Pol ngam himbe Korintu

¹¹ On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi wadi hoore am kaanjaado. Onon kannoo wafude filla am. Ngam nde goonga mi burataa no Alla fonni kam. Amma be mbi'oton lilaabe mawbe ngalaa fuu ko furdi kam.

¹² Nde goonga dum suudfanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawde mum humni har junngo am kaayde re'ataa. O wadi alamaaji keewdi ngam hollude ko mi lilaado goonga e goonga.

¹³ Dume kawriide goondinbe Iisa gom kebi ko on kebaay ? Huune worre tan woni ko mi wadani beeto ko mi wadanaay on, kam woni ko mi yamaay on njobon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

¹⁴ Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tatabi to moodon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saaroobe mum'en njawdi, amma saaroobe kaani tefande be njawdi.

¹⁵ Mi nanan beldum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan beldum hokkitirde duu baa hoore am. Mido horsini on sanne, wadan buyton hidude kam naa ?

¹⁶ Mido anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non wadi tokkudon kam.

¹⁷ Nder lilaabe be lilumi to moodon wadi mo nafariimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa ?

¹⁸ Titus mo eelumi yahdi godfo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa ? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

¹⁹ On booyi, odon miiloo ko tawte miden don,

miden tefa laabinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hidī min kaala. Banndiraaḅe am horsuḅe, ko min ngadī fuu min ngadanaa ḅum ngam jaarude hawriine moodon yeeso.

²⁰ Midō hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hidiraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngidīraa. Midō hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina.

²¹ Se mi wari to moodon, midō hula to Alla wafu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunooḅe heewḅe tuubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne ḅerne am mettan sanne ngam maḅḅe.

13

Baynodirol

¹ Garki am kii laatoytoo laawol am tatabol to moodon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa : *Tilay sey seedeḅe ḅidō naa tato ko haala tabbintinee.**

² Mi wondaa he moodon hannden amma midō haalana wafunooḅe hakke, he wonḅe no gada hakke hannden, hano no kaalirannoomi ḅum nder garki am ḅidḅabi to moodon, ko nde nii mi wari, mi yurmataako nedḅo maḅḅe fuu.

³ Onon, oḅon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keban alaama oon duu. *Almasiihu hanaa

* **13:1 13.1** Wi'itaade Tawreeta 19.15

jaccufo yeeso moodon, omo holla baawde makko hakkune moodon.

⁴ Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o wadi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawde Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngafa ko'e amin hano be ngalaa semmbe. Amma nder golle de min ngadata hakkune moodon miden mbuurdida he makko nder baawde Alla.

⁵ Taykee ko'e moodon, ndaaron nde nii mbuurnam moodon no nanndi he mbuurnam goondinbe. Etee ko'e moodon on paaman nde Iisa *Almasiihu no wondi he moodon naa o wondaa he moodon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goondinbe ?

⁶ Minen, miden mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Midfo waawi wi'ude ko ofon anndani dum.

⁷ Miden eela Alla to wadu ngadon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko miden ngoodi goonga non, amma ngam miden ngidi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga.

⁸ Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo.

⁹ Goonga non, miden nana beldum sanne wakkati fuu min njacci, ko ofon tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla ngam moodon woni laatodon huubube.

¹⁰ Ngam majjum wadi, midfo winndana on illa mi waraay. Mi hidfaa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawde ngam wallude hawriine

moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

¹¹ Banndiraabe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngadfee ko mbi'umi ngadon, laatodon jom'en miiloo wooto, mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon.

¹² Neddo moodon fuu yewta banndum yewtere hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

¹³ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, hidde Alla e kawtal he *Ruuhu Ceniido wonda he moodon, on fuu !

Fulfulde, Niger West
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9